

## Streszczenie

Celem pracy jest analiza kognitywna alternacji i zmiany kodu w dialekcie Talamony. Wybór dialektu talamońskiego jako mowy lokalnej został uzasadniony szczególnymi aspektami historycznymi i topograficzno-demograficznymi, oddaleniem od standardu oraz zachowaniem cech charakterystycznych tylko dla talamońskiego. Zjawiska alternacji i zmiany kodu zostały sklasyfikowane jako akty mowy i poddane procesowi profilowania warunków fortunności w konkretnych sytuacjach komunikacyjnych. Wyłonione profile uwydatniły podatność dialektu talamońskiego na alternację oraz zmianę kodu.

W pierwszym rozdziale omówiliśmy różne paradygmaty badań dialektologicznych: polskich i włoskich. Następnie przeanalizowaliśmy historię języka włoskiego. Podjęliśmy również temat relacji zachodzących między językiem włoskim a dialektem, skupiając się na alternacji i zmianie kodu w dyglosji i w bilingwizmie. Określiliśmy pozycję dialektu talamońskiego w repertorium językowym Włoch.

W drugim rozdziale przedstawiony został przedmiot badań, tj. alternacja i zmiana kodu. Opisałiśmy je jako zjawiska socjolingwistyczne, a następnie jako akty mowy. Przedstawiliśmy także jeden z wymiarów obrazowania [Langacker 1987, 2009] - profilowanie, które wykorzystaliśmy w naszej pracy. Zainspirowały nas prace Kalisza [1994] i Sokołowskiej [2001], którzy analizują akty mowy w ujęciu językoznawstwa kognitywnego.

Część analityczna to analiza przykładów alternacji i zmiany kodu w oparciu o wywiad częściowo ustrukturyzowany oraz o kwestionariusz socjolingwistyczny. Respondenci poruszali problemy związane z dialektem, które włoscy socjolingwiści wyłonili i opisali w swoich wcześniejszych pracach. Kognitywna analiza alternacji pozwoliła wyróżnić trzy profile: funkcjonalny, kompetencji komunikacyjnej, abitualny, zaś analiza zmiany kodu - cztery profile: ekspresyjny, abitualny, kompetencji komunikacyjnej i funkcjonalny. Z badań wynika również, że: 1. akty alternacji i zmiany kodu w profilu funkcjonalnym zawsze są intencjonalne, w profilu abitualnym i ekspresyjnym są nieintencjonalne, a w profilu kompetencji komunikacyjnej - zarówno intencjonalne, jak i nieintencjonalne; 2. nie sposób ustalić, czy dane akty są prototypowe dla konkretnego profilu; 3. większość przykładów przejawia się jako *code-switching*, podczas gdy tylko kilka reprezentuje *code-mixing* czy zapożyczenia.

Z wywiadu wynika, że dialekt talamoński - jako dialekt małego miasteczka - jest ważnym i nieodłącznym elementem kultury włoskiej.

## Summary

The aim of the thesis is to analyze, from the cognitive perspective, the phenomena of alternation (*alternanza*) and changing of code (*cambio di codice*) in the Talamona language. The choice of Talamonese, which is a local talk, takes into account historical, topographic-demographic aspects, its distance from italiano standard, and the language preservation. Both of this phenomena represent speech acts (*atti linguistici*) and are examined through the profiling the felicity conditions in particular communicative situations. The profiles that are applied present the Talamonese as a dialect that serves to alternate the codes and to change the code.

The first chapter is dedicated to the dialectical study in Italy and in Poland, to the story of the Italian language, and to the variety of different perspectives of dialects relationship between Italian and the dialect with the particular focus on the alternation and changing of code in diglossia and bilingualism as well as placing the dialect in the Italian linguistic repertoire.

The second chapter examines *alternanza* and *cambio di codice*, both seen as sociolinguistic phenomena and as speech acts. We were inspired by the articles of Kalisz [1994], Sokołowska [2001] who analyzed speech acts cognitively. The analytic method used is that of profiling of the construal of Langacker [1987, 2009].

The analytical part aims to describe examples of studied phenomena collected by means of a semi-structured interview and a sociolinguistic questionnaire. The respondents discussed the problems of dialect, which also emerged from previous sociolinguistic studies. Cognitive analysis of alternation has allowed to distinguish three profiles: functional, that of communicative competence, and habitual. In the part devoted to changing the code the profiles are the following: expressive, habitual, that of communicative competence, and functional. Each profile contains examples where only one of the felicity conditions is profiled. The analysis leads to the following conclusions: 1. the acts of alternation and changing of code in the functional profile are intentional, in the habitual and expressive profile are unintentional, in the communicative competence profile both intentional and not; 2. prototype can not be established for a concrete profile; 3. most of the examples are *code-switching*, while only a few examples relate to the *code-mixing* and loanword. From the analysis we could observe that Talamonese as a dialect of a little town is an important part of Italian culture.

## Sommario

Lo scopo della presente tesi consiste nell'analisi cognitiva dell'alternanza e del cambio di codice nell'ambito linguistico di Talamona. Abbiamo scelto il dialetto talamonese, tenendo conto degli aspetti storici, topografico-demografici, della lontananza dallo standard e della conservazione dei particolarismi di questa varietà di dialetto. I fenomeni dell'alternanza e del cambio di codice sono stati presentati in quanto atti linguistici che si realizzano, soddisfacendo ad alcune condizioni di felicità profilate nelle situazioni comunicative particolari. I profili che abbiamo individuato presentano il talamonese in qualità di dialetto che serve ad alternare i codici ed a cambiare il codice.

Nel primo capitolo abbiamo presentato diverse prospettive dello studio dialettologico polacco e italiano. In seguito, è stata tracciata la storia della lingua italiana. Abbiamo approfondito la relazione tra l'italiano e il dialetto, notando l'alternanza e il cambio di codice nella diglossia e nel bilinguismo. È stato anche stabilito il posto del dialetto nel repertorio linguistico italiano.

Il secondo capitolo è stato dedicato all'alternanza e al cambio di codice prima in quanto fenomeni sociolinguistici e poi in quanto atti linguistici. Abbiamo proseguito con l'immaginare di Langacker [1987, 2009], nel quale ci entra lo strumento che abbiamo usato, ossia il profilare. Ci siamo ispirati dai lavori di Kalisz [1994], Sokołowska [2001] che hanno analizzato gli atti linguistici nel quadro della linguistica cognitiva.

Nella parte analitica abbiamo esaminato molti esempi di alternanza e di cambio di codice, tutti raccolti dal colloquio semidirettivo e dal questionario sociolinguistico. Le fonti hanno parlato dei problemi del dialetto che spuntano anche dai precedenti studi sociolinguistici. L'analisi cognitiva dell'alternanza ha permesso di distinguere tre profili: funzionale, di competenza comunicativa ed abituale. Nella parte dedicata al cambio di codice abbiamo individuato i profili seguenti: espressivo, abituale, di competenza comunicativa e funzionale. Ogni profilo conteneva gli esempi dove soltanto una delle condizioni di felicità viene profilata. Dall'analisi è venuto fuori che: 1. gli atti dell'alternanza e del cambio di codice nel profilo funzionale sono intenzionali, nel profilo abituale ed espressivo sono non intenzionali, nel profilo di competenza comunicativa sono sia intenzionali che non; 2. la prototipicità non è possibile da stabilire per un profilo concreto; 3. la maggioranza degli esempi costituisce la commutazione di codice, mentre solo alcuni esempi riguardano l'enunciato mistilingue o il prestito. Dall'analisi viene notato che il talamonese, un dialetto di un piccolo paese, costituisce una parte importante ed inseparabile della cultura italiana.